

AYUDAS LITÚRGICAS

12 de julio de 2026 / July 12, 2026

Común 10 / Proper 10

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Génesis/Genesis 25,19-34 y Salmo/Psalm 119,105-112 (*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ Isaías/Isaiah 55,10-13 y Salmo/Psalm 65, (1-8) 9-13 (*complementario / complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 8,1-11
- ❖ Mateo/Matthew 13,1-9; 18-23

—ENFOQUE EN GÉNESIS 25,19-34—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Este pasaje narra el origen de la descendencia de Isaac y Rebeca, y presenta desde el inicio una relación marcada por la tensión entre sus dos hijos, Esaú y Jacob. Incluso antes de su nacimiento, se anuncia que sus caminos no serán sencillos ni iguales. La lucha en el vientre de Rebeca refleja no solo un conflicto familiar, sino una historia más profunda en la que Dios actúa de una manera que desafía las expectativas humanas.

Esaú y Jacob crecen con características e intereses muy distintos. Uno se convierte en cazador, lo que podríamos describir como un hombre rudo y del campo, con una personalidad impulsiva y desordenada; el otro permanece cerca de las tiendas, en un entorno de comodidad y seguridad, lejos de las labores físicas extenuantes, con una personalidad más calculadora y un carácter más reflexivo. Estas diferencias no se presentan como virtudes o defectos, sino como realidades que influyen en sus decisiones. El relato alcanza su punto crítico cuando Esaú, movido por el hambre, entrega su primogenitura a Jacob a cambio de un plato de comida. El texto no justifica ni defiende la acción, pero muestra la ligereza con la que Esaú valora un don que tenía peso y significado dentro de la promesa.

Estos pasajes revelan la debilidad y la dejadez humanas, y cómo las decisiones tomadas de manera impulsiva pueden tener consecuencias duraderas e irreversibles. La primogenitura no era solo un privilegio familiar ligado a la herencia, sino que también implicaba el derecho a la bendición paterna y a la continuación del linaje familiar. Pero, sobre todo, formaba parte del plan que Dios estaba desarrollando a través de esta familia y que influiría en miles de generaciones futuras de creyentes.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios, como es de esperarse, está presente desde el principio del relato, en la vida de Rebeca y en la palabra que recibe cuando busca comprensión ante lo que sucede en su vientre. Su

presencia no se impone con acciones visibles en cada escena, pero sostiene la historia y le da dirección.

Dios se manifiesta como quien conoce el futuro y acompaña el proceso, incluso cuando las decisiones humanas parecen desviar su plan. Esta es una promesa que antecede el conflicto y permite que la historia se desarrolle con paciencia, a pesar de todas sus complejidades.

Este pasaje nos muestra a un Dios que no abandona su propósito a pesar de la debilidad humana. Sus acciones no son siempre evidentes, pero son constantes, firmes y fieles.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este texto nos invita a reflexionar sobre el valor que damos a los dones y responsabilidades que hemos recibido. Nos recuerda que no todo puede reducirse al placer y la gratificación inmediata, y que algunas decisiones requieren una mirada más amplia y cuidadosa, porque pueden impactar de manera drástica nuestras vidas y nuestro futuro.

El pasaje confronta nuestras propias debilidades y dejadez. Como Esaú, a veces actuamos desde el cansancio, el impulso o la necesidad, sin considerar plenamente las consecuencias de nuestras decisiones. El pasaje no nos llama a vivir en desconfianza y sospecha, pero nos muestra que incluso quienes están más cerca pueden aprovecharse de nuestras debilidades si no actuamos con cautela y nos descuidamos. Nos llama a vivir con mayor discernimiento y responsabilidad.

Génesis 25 es un pasaje complicado, en el que es difícil ver a Dios en medio de los conflictos familiares, los errores humanos y las decisiones cuestionables. Pero Dios está presente, obrando silenciosamente. Su fidelidad no depende de la madurez o la integridad humana, sino de su compromiso con la vida y con las promesas que continúa cumpliendo, incluso a través de historias marcadas por la tensión y la imperfección humana.

Jhanderys Dotel-Vellenga

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Jhanderys Dotel-Vellenga fue compañera de misión de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) en Nicaragua, donde sirvió junto a su esposo, Ian Vellenga, en colaboración con el Consejo de Iglesias Evangélicas Pro-Alianza Denominacional (CEPAD). Originaria de la República Dominicana, ha desarrollado una vocación marcada por la misión intercultural, la justicia y el acompañamiento comunitario. Antes de su servicio en Nicaragua, participó en iniciativas internacionales con el Caribbean and North America Council for Mission (CANACOM), donde trabajó en enseñanza, desarrollo personal y labores de interpretación, además de colaborar en espacios ecuménicos relacionados con género e interculturalidad.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(RVA 2015, Salmo/Psalm 119,105-112. MGv)*

Líder: Tu palabra es lámpara a nuestros pies; es una luz en nuestro sendero.

Pueblo: Acataremos tus rectos juicios. Danos vida conforme a tu palabra.

Líder: Señor, acepta la ofrenda que brota de nuestros labios; enséñanos tus juicios.

Unísono: Tus estatutos son nuestra herencia permanente; son el regocijo de nuestros corazones. Inclinaremos nuestros corazones para cumplir tus decretos para siempre y hasta el fin.

(Génesis/Genesis 25,19-34)

Líder: Dios es un Dios de promesas cumplidas.

Pueblo: Donde no hay posibilidad, abre caminos; donde no hay vida, da vida.

Líder: Su fidelidad no tiene límites. Su amor por su pueblo lo levanta y le muestra el camino a seguir.

Unísono: ¡Alabemos a Dios, quien da vida en abundancia!

Leader: Your word is a lamp to our feet and a light to our path.

People: We will follow your righteous laws; preserve our lives, O LORD, according to your word.

Leader: Accept, O LORD, the willing praise of our mouths, and teach us your statutes.

Unison: Your statutes are our heritage forever; they are the joy of our hearts. Our hearts are set on keeping your decrees to the very end.

Leader: God is a God of fulfilled promises.

People: Where there is no possibility, God makes a way; where there is no life, God gives life.

Leader: God's faithfulness has no limits. God's love lifts the people and shows them the way to follow.

Unison: Let us praise God, who gives life in abundance!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(MGV)*

Dios, aquí estamos: somos tu pueblo.
Un pueblo que da gracias por tu Palabra y que se reúne para ser terreno fértil, donde las semillas de tu voluntad puedan ser entendidas, apreciadas y acogidas.

Provee todo lo que tu pueblo necesita,

God, here we are: we are your people.
A people who give thanks for your Word and who gather to be fertile ground, where the seeds of your will may be understood, appreciated, and received.

Provide all that your people need,

para que demos frutos de amor, de anuncio y de denuncia.
Todo esto lo pedimos en el nombre de Jesucristo,
quien vive y reina contigo y con el Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

so that we may bear fruits of love, proclamation, and justice.
All this we ask in the name of Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Santo, santo, santo, santo EHP 10 / Holy, Holy, Holy, Holy GtG 594
- ❖ Nombres sin fin EHP 13 / Bring Many Names GtG 760
- ❖ Dios te saludo, eres Redentor EHP 18 / I Greet Thee, Who My Sure Redeemer Art GtG 624
- ❖ Alma bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Tu palabra / Thy Word Is a Lamp unto My Feet GtG 458
- ❖ Dame un nuevo corazón (Give me a new heart): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Santo y ungido / Holy and Anointed One
- ❖ Inunda todo mi ser / Like An Avalanche
- ❖ Inunda todo mi ser (Flood all my heart): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mi todo / Christ is enough

CONFESIÓN / CONFESSION (*Mateo/Matthew 13,1-9; 18-23; Romanos/Romans 8,1-11. MGv*)

Unísono: Dios de amor, sembrador y segador de gracia, admitimos que somos como campos pedregosos, capaces de hacer crecer la bondad y de compartirla con otras personas, pero también propensos a dejar que se marchite y a que crezca la maleza. No somos ni la mitad de sabios de lo que pretendemos ser y raramente demostramos el amor que deseamos vivir. Tu misericordia ha echado raíz en nuestro ser, pero no la compartimos lo suficiente. Tu justicia nos inspira, pero la hemos puesto en práctica de manera inadecuada. Tu verdad ha brillado en nuestro interior, pero la hemos escondido bajo una falsa modestia. Tu amor inclusivo nos ha unido, pero nos concentramos en las cosas que nos dividen.

Dios de amor, abre los surcos de nuestras vidas para recibir nuevamente las semillas de tu evangelio. Haz que tu misericordia llueva sobre nosotros. Haz que tu amor y tu

Unison: God of love, sower and reaper of grace, we confess that we are like rocky fields, capable of nurturing goodness and sharing it with others, yet also prone to letting it wither and allowing weeds to grow. We are not nearly as wise as we pretend to be, and we rarely show the love we long to live. Your mercy has taken root within us, yet we do not share it enough. Your justice inspires us, but we have put it into practice poorly. Your truth has shone within us, yet we have hidden it under false modesty. Your inclusive love has brought us together, yet we focus on the things that divide us.

God of love, open the furrows of our lives to receive once more the seeds of your gospel. Let your mercy rain upon us. Let your love and light shine upon every dark place, and cause to grow in our lives not the harvest we deserve, but the harvest that, in your

luz brillen sobre cada lugar oscuro y permite que crezca en nuestras vidas, no la cosecha que merecemos, sino la cosecha que, en tu glorioso amor, deseas para nosotros. En el nombre de Jesucristo, nuestro Salvador. Amén.

glorious love, you desire for us. In the name of Jesus Christ, our Savior. Amen.

(Génesis/Genesis 25,19-34)

Unísono: Dios de gracia, hemos recibido muchas cosas de ti: nos has dado tu confianza, tus promesas y tu amor, pero no siempre los cuidamos como debemos.

Unison: God of grace, we have received many things from you: you have given us your trust, your promises, and your love, yet we have not always cared for them as we should.

Por cansancio o por necesidad, renunciamos a los dones que nos has dado, cosas que tienen gran valor en nuestras vidas.

Out of weariness or need, we let go of the gifts you have given us, things of great value in our lives.

Perdona nuestra ignorancia y nuestra ingratitud. Renueva nuestra fidelidad y llénanos de sabiduría, para que podamos reconocer tu amor en nuestras vidas. Amén.

Forgive our ignorance and our ingratitude. Renew our faithfulness and fill us with wisdom, so that we may recognize your love in our lives. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 8: 1-11)*

No hay ninguna condenación para quienes están en Cristo Jesús, porque la ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús nos ha librado de la ley del pecado y de la muerte. Ya no vivimos según la carne, sino según el Espíritu. Escuchemos las buenas nuevas del evangelio. En Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

So now there isn't any condemnation for those who are in Christ Jesus. The law of the Spirit of life in Christ Jesus has set us free from the law of sin and death. We don't live according to the flesh, but according to the Spirit. Listen to the good news of the gospel. In Jesus Christ, we receive forgiveness for our sins. We can live in peace.

(Génesis/Genesis 25,19-34)

Dios escucha nuestras súplicas y nos da buenas nuevas. Perdona nuestros pecados, calma nuestras ansiedades y nos llena de amor para seguir adelante. En el nombre de Jesucristo, recibimos perdón y paz.

God hears our prayers and brings us good news. God forgives our sins, calms our anxieties, and fills us with love to move forward. In the name of Jesus Christ, we receive forgiveness and peace.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Nacimiento de Esaú y Jacob. Esaú intercambia su progeneritura con Jacob a cambio de un guisado. / Birth of Esau and Jacob. Esau changes his birthright with Jacob for a stew.
- ❖ Tu palabra es lámpara a mis pies y lumbrera a mi camino. / Your word is a lamp unto my feet and a light unto my path.
- ❖ No hay condenación para quienes están en Jesucristo. / There is no condemnation for those who are in Jesus Christ.
- ❖ La parábola del sembrador. / The parable of the sower.
- ❖ Demos gracias por lo que Dios nos da. / Give thanks for what God has given you.
- ❖ Cómo trabajar con las promesas de Dios. / How to deal with God's promises.
- ❖ El sembrador. / The sower.
- ❖ La semilla. / The seed.
- ❖ La tierra. / The earth.
- ❖ La sabiduría para trabajar con la buena semilla. / The wisdom to work with the good seed.
- ❖ Tierra fértil e infértil. / Fertile and infertile land.
- ❖ Libres para la vida. / Free for life.
- ❖ Vivamos con el espíritu de vida. / Let us live with the spirit of life.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Sois la semilla EHP 322 / You Are the Seed](#)
- ❖ [Camina pueblo de Dios EHP 123 / Walk On People of God TPH 296](#)
- ❖ [¡Oh Verbo encarnado! EHP 234 / O Word of God Incarnate GtG 459](#)
- ❖ [Tu Palabra es, oh Señor EHP 233 / Holy Bible, Book Divine!](#)
- ❖ [Aramos nuestros campos EHP 286 \(We plow the fields and scatter\):](#) Música sólo en español. / Music only in Spanish.
- ❖ [Ya, el morir es resucitar EHP 283 \(To die is to rise\):](#) Música sólo en español. / Music only in Spanish.
- ❖ [¡Oh! Cantádmelas otra vez EHP 232 / Wonderful Words of Life](#)
- ❖ [Oh Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [Santo Consolador EHP 54 / Breathe on Me, Breathe of God GtG 286](#)
- ❖ [Santo Espíritu de Dios EHP 182 / Spirit of the Living God GtG 288](#)

- ❖ Abre mis ojos a la luz / Open My Eyes That I May See GtG 451
- ❖ Cámbiame Señor / Change My Heart, O God GtG 695
- ❖ Con alegría saldrás / You Shall Go Out with Joy (The Trees of the Field) GtG 80
- ❖ Sembraré la simiente preciosa / Sowing Time
- ❖ El Espíritu de Dios está en este lugar (The Spirit of God is in this place): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ La cosecha (The harvest): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Una mañana, el sembrador (One morning, the sower): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Entre tus manos (In your hands): Sólo en español. / Only in Spanish
- ❖ La parábola del Sembrador (The parable of the sower): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ Tu palabra (Your word): Sólo en español. / Only in Spanish
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Correré a ti / I Will Run to You
- ❖ No hay condenación (There is no condemnation): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu Palabra Oh Señor (Your word oh Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Que los dichos de mi boca / May the Words of My Mouth

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Ávidos de sembrar / Eager to Sow
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Mateo/Matthew 13,1-9; 18-23. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Y Dios, quien salió, sale y saldrá por los caminos de la vida sembrando buenas noticias; y Jesucristo, la buena semilla de justicia, paz y salvación; y el Espíritu de vida, quien riega la tierra con nuevas fuerzas, gracia y perdón, nos concedan crecer, madurar y dar fruto conforme a su buena voluntad, ahora y siempre. *Amén.*

(Génesis/Genesis 25,19-34)

Recibimos bendición: Que el Dios que cumple sus promesas aun en medio de historias imperfectas les recuerde que su fidelidad no falla.

Que, incluso en sus errores, puedan confiar en su gracia y en su propósito que sigue adelante. *Amén.*

We are blessed: May God, who guides us along right paths; the Spirit, who calls us to rise and bear fruit; and Jesus Christ, who eats and drinks with his people, regardless of who they are, what they do, or where they come from, bless us and grant us rest, now and always. *Amen.*

We are blessed: May the God who fulfills promises, even in the midst of imperfect stories, remind you that God's faithfulness never fails.

May you, even in your mistakes, trust in their grace and in their purpose that continues to unfold. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISION *(Romanos/Romans 8,1-11. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Dios nos envía al mundo como semillas lanzadas al viento, para que crezcan y den buen fruto. Si permanecemos en el Espíritu, permanecemos en la libertad que Dios nos ha dado por medio de Jesucristo. Por lo tanto, somos aliados y aliadas de Dios en palabras y acciones, promoviendo la vida por encima de los poderes de la muerte y la ley de Dios por encima de las leyes humanas que separan, dividen y excluyen. Que nuestro testimonio de vida glorifique a Dios y sea liberador para quienes nos rodean. *Amén.*

To be a blessing: God sends us into the world like seeds scattered by the wind, to grow and bear good fruit. If we remain in the Spirit, we remain in the freedom that God has given us through Jesus Christ. Therefore, we are partners with God in word and action, promoting life over the powers of death, and the law of God over human laws that separate, divide, and exclude. May our witness glorify God and be a source of liberation for those around us. *Amen.*

(Génesis/Genesis 25,19-34)

Para ser de bendición: Hay momentos en la vida que nos desafían a tomar decisiones que ponen en duda nuestra dedicación y devoción a Dios. Tengan cuidado. No permitan que el cansancio, la necesidad o la

To be a blessing: There are moments in life that challenge us to make decisions that test our dedication and devotion to God. Be watchful. Do not let weariness, need, or ingratitude draw you away from the

ingratitude les alejen de la seguridad de las promesas de Dios y de su infinito amor. Vivan reconociendo cada día la providencia de Dios y actúen con una gratitud que transforme todo lo que hacen y dicen.

assurance of God's promises and God's infinite love. Live each day recognizing God's providence, and act with a gratitude that transforms all that you do and say.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber